

**Vergabe eines Auftrages für die Erstellung
eines Gefahrenzonenplanes für die Gemeinde
Sarntal****Affidamento d'incarico per la redazione di un
piano delle zone di pericolo per il Comune di
Sarentino**

CIG KODEX

5565972166

CODICE CIG

CUP KODEX

E23G11000280007

CODICE CUP

MITTEILUNG Nr. 2**COMUNICAZIONE n. 2****ERKLÄRUNGEN ZU ANFRAGEN****CHIARIMENTI A DOMANDE****Anfrage 1**

Auf Seite 5 sind die Beträge, in welche das Entgelt unterteilt wird, wie folgt zugeteilt: „Wassergefahren“, „Massenbewegungen“, „Lawinen“, „Überprüfung Zonen, Höfe, Straßen, usw.“; auf Seite 8 wird in den Anforderungen auf „Planung und/oder Bauleitung von Tiefbauten (bezogen auf die SOA-Kategorien OG8, OS12B und OS21)“ Bezug genommen; welche Übereinstimmung besteht zwischen den SOA-Kategorien und jenen der Seite 5?

Das heißt, auf welche Kategorie muss Bezug genommen werden um die Anforderungen der erbrachten Dienstleistungen nachzuweisen?

Wird der anschließende Nachweis der Anforderungen mittels Eigenerklärung oder Ausstellung einer Erklärung von Seiten des Auftraggebers erbracht?

Welche Typologie der Klasse und Kategorie wird eventuelle in der Erklärung angegeben?

Antwort 1

Der zitierte Absatz auf Seite 5 bezieht sich auf die Vergütung der Leistung unterteilt in die verschiedenen Naturgefahren.

Im zitierten Absatz auf Seite 9 hingegen werden jene Dienstleistungen angeführt, welche für den Nachweis der Anforderungen vorgelegt werden können, und zwar sind dies:

- Hydrogeologische Gefahrenzonenpläne, oder Gefahrenzonenpläne für Massenbewegungen oder für Lawinen (Teile oder Ganze),
- Planung und/oder Bauleitung von Tiefbauten zum Schutz des Bodens (bezogen auf die SOA Kategorien OG 8, OS 12B und OS 21).

Deshalb können die Teilnehmer für den Nachweis der besonderen Anforderungen nach Wahl die Dienstleistungen für die Abwicklung von Gefahrenzonenplänen, wie auch Dienstleistungen für Planung oder Bauleitung von Tiefbauten in einer der angeführten SOA-Kategorien vorlegen.

Domanda 1

A pagina 5 sono indicati gli importi in cui è suddiviso il corrispettivo che vengono afferiti a: "pericoli idraulici", "frane", "valanghe", "verifiche zone, masi, strade, etc"; a pagina 8 nei requisiti si fa riferimento a "progettazione e/o direzione lavori di opere (riferite alle categorie SOA OG8, OS12B, OS21)"; quale corrispondenza c'è tra le categorie SOA e quelle di pagina 5?

Cioè a che categorie si deve fare riferimento per dimostrare i requisiti in merito ai servizi prestati?

La dimostrazione successiva dei requisiti viene fatta mediante autocertificazione o rilascio di dichiarazione da parte dei committenti?

Quale tipologia di classe e categoria va indicata eventualmente nella certificazione?

Risposta 1

Il capoverso citato della pagina 5 si riferisce al corrispettivo della prestazione suddiviso nei vari pericoli naturali.

Nel capoverso citato della pagina 9 invece vengono indicati i servizi che possono essere presentati per la dimostrazione dei requisiti, e precisamente questi sono:

- piani (parziali o interi) delle zone di pericolo idrogeologico o di pericolo movimento terra o di pericolo valanghe,
- progettazione e/o direzione lavori di opere di infrastrutture di difesa del suolo (riferite alle categorie SOA OG 8, OS 12B e OS 21).

Pertanto per la dimostrazione dei requisiti di ordine speciale i concorrenti possono a scelta presentare sia servizi di svolgimento di piani delle zone di pericolo sia servizi di progettazione o direzione lavori di opere in una delle categorie SOA indicate.

Im Zuge der Ausschreibung müssen die Teilnehmer die Erfüllung der Anforderungen laut den Punkten 10, 13, 14 und 15 der Ausschreibungsbedingungen durch Ersatzerklärungen im Sinne des DPR Nr. 445/2000 erklären (siehe Anlage 2). Die Anfrage zum Nachweis der genannten Anforderungen für den Zuschlagsempfänger und den Zweitplatzierten in der Rangordnung wird innerhalb von 10 Tagen des definitiven Zuschlages an den Zuschlagsempfänger und an den nachfolgenden Teilnehmer übermittelt. Im Falle der Auslosung im Sinne des Art. 48, Absatz 1 des GVD 163/2006 fordert die auftraggebende Körperschaft den Nachweis der genannten Anforderungen an.

Der Nachweis erfolgt mittels den von privaten Auftraggebern ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung sowie Genehmigungen oder Konzessionen, Abnahmebescheinigungen, eine Kopie des Vertrags und Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung.

In fase di gara i concorrenti devono dichiarare il possesso dei requisiti di cui ai punti 10, 13, 14 e 15 del disciplinare di gara con dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 (vedi allegato 2).

La richiesta di comprova dell'aggiudicatario e del secondo in graduatoria del possesso di tali requisiti verrà inoltrata, entro 10 giorni dall'aggiudicazione definitiva all'aggiudicatario e al concorrente che segue in graduatoria. Nel caso di sorteggio ai sensi dell'art. 48, comma 1 del D.lgs 163/2006 la stazione appaltante richiederà la comprova di tali requisiti.

La comprova avviene mediante la presentazione di certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti privati, nonché attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

Anfrage 2

Auf Seite 9 ist von zwei Dienstleistungen die Rede: müssen die 40% des Betrags erreicht werden, indem die zwei Dienstleistungen zusammengezählt werden oder muss man zwei Dienstleistungen, jede mit einem Betrag von 40%, angeben?

Kann die Anforderung durch Gruppierungen verschiedener Arbeiten jeder Kategorie erreicht werden (Beispiel Arbeit A und B für die OG8, C und D für die OS21B, E und F für die OS21) oder muss man mit denselben zwei Arbeiten die 40% aller Kategorien abdecken?

Antwort 2

Wie auf Seite 9 angeführt versteht man darunter, zwei Dienstleistungen, welche in Summe mindestens 40% des geschätzten Betrages der Arbeiten erreicht, auf die sich die Dienstleistung bezieht. Der Betrag von 40% in Höhe von € 191.200,92 muss erreicht werden, indem die beiden Beträge der zwei Dienstleistungen zusammengezählt werden. Diese Dienstleistungen können beide entweder die Abwicklung von Gefahrenzonenplänen, oder Dienstleistungen für Planung oder Bauleitung von Tiefbauten in einer der angeführten SOA-Kategorien betreffen.

Als Alternative kann die Dienstleistung Gefahrenzonenpläne oder andere Dienstleistungen für Planung oder Bauleitung von Tiefbauten in einer der angeführten SOA-Kategorien betreffen.

Domanda 2

A pagina 9 si parla dei due servizi di punta: il 40% dell'importo deve essere raggiunto sommando 2 servizi o si devono avere 2 servizi ciascuno pari al 40%?

Il requisito può essere raggiunto con coppie distinte di lavori per ciascuna categoria (es. lavoro A e B per la OG8, C e D per la OS21B, E ed F per la OS21) o con gli stessi due lavori si deve coprire il 40% di tutte le categorie?

Risposta 2

Come indicato a pagina 9 si intendono, due servizi che in somma raggiungono un importo totale non inferiore al 40% dell'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione. L'importo del 40% pari a € 191.200,92 deve essere quindi raggiunto sommando gli importi di due servizi che possono riguardare entrambi sia lo svolgimento di piani delle zone di pericolo sia servizi di progettazione o direzione lavori di opere in una delle classi SOA indicate.

In alternativa un servizio può riguardare i piani di pericolo e l'altro la progettazione o direzione lavori di opere in una delle categorie SOA indicate.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Bürgermeister Il Sindaco

Franz Thomas Locher

